

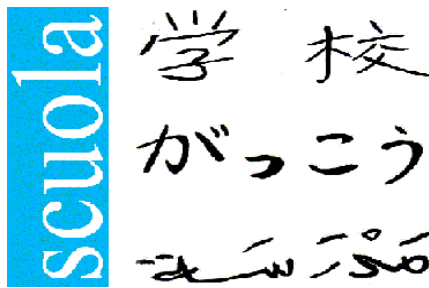


# **L'arabo nelle scuole della Lombardia per guardare a nuovi orizzonti professionali, per allenare allo scambio culturale**

*«L'arabo in classe: una sfida glottodidattica»*

Seminario a cura dell'Università Ca' Foscari di Venezia

Palazzo Malcanton Marcorà 19 aprile 2013



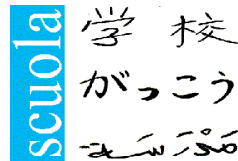
## Parlare cinese, giapponese e arabo in Europa per incontrare altre culture

*Una sfida per il territorio  
che vuole crescere in competenze internazionali*

- Progetto sperimentale per l'ampliamento dell'offerta formativa dell'Ufficio Scolastico Regionale per la Lombardia
- Destinatari: studenti delle scuole secondarie di secondo grado della Lombardia
- Rete regionale per la promozione, l'attivazione, il monitoraggio e il supporto ai corsi. Scuole in diversi casi associate in rete. Momenti dedicati alla cultura aperti al territorio
- Corsi: ampia offerta di formazione per tutte le province lombarde
- **Enti coinvolti** Consolati, ambasciate, istituti di cultura stranieri con sede in Italia. Per l'arabo Consolato generale del Regno del Marocco



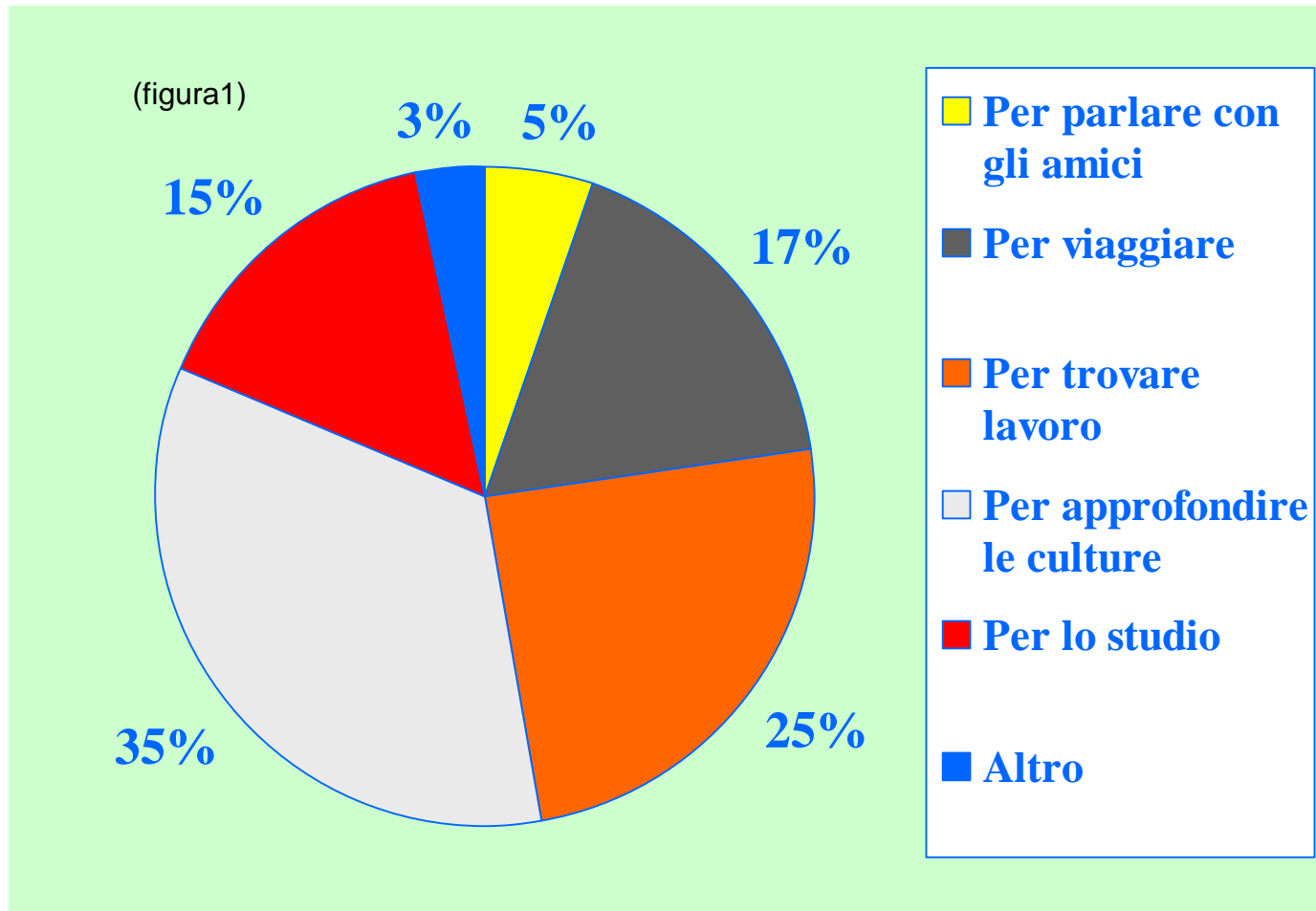
Giovanna Guslini - Venezia  
19.04.2013



- Il progetto, elaborato e promosso dall'Ufficio Scolastico Regionale per la Lombardia nel primo semestre del 2003, è stato realizzato per la prima volta **nell'anno scolastico 2003/2004**. Ha avuto il suo apice nel 2008.
- Ha portato già dal suo primo anno all'attivazione di **82 corsi di lingua e cultura cinese, giapponese e araba** nelle scuole della Lombardia, in orario extrascolastico, come ampliamento dell'offerta formativa.
- I corsi hanno coinvolto 45 scuole delle 11 province lombarde con 42 corsi di giapponese, **25 di arabo** e 15 di cinese. Gli studenti che li hanno frequentati erano in tutto 2067 così suddivisi: 1085 per il giapponese, **594 per l'arabo** e 388 per il cinese.

# “Perché hai scelto di studiare il cinese, il giapponese o l’arabo?”

(Campione di 307 studenti – Provincia di Varese - anno 2004)



# La promozione del progetto:

- 20 maggio 2003 è stato organizzato a Milano, presso l'ITC Cattaneo, un seminario di presentazione del progetto
- presentazione del progetto all'EXPO 2004 – Fiera di Milano  
(M.T. Tiana, G. Langé, G. Guslini) >>>
- presentazione al Politecnico della cultura, delle arti e delle Lingue-Milano
- Eventi vari di promozione curati dalle scuole
- Seminario *Lingue e culture orientali in Lombardia*, Milano 8 aprile 2008



# SCOPI

- sensibilizzare studenti e insegnanti sull'opportunità di conoscere le lingue e le culture extraeuropee
- rispondere alle richieste del mondo del lavoro nell'attuale contesto internazionale
- interagire con persone cinesi, giapponesi e arabe che vivono in Europa
- legittimare e valorizzare nella scuola le lingue extraeuropee accanto a quelle comunitarie.



Giovanna Guslini - Venezia  
19.04.2013



# Incontri di cultura per studenti e per docenti

**Scopo:**  
sensibilizzare “ad  
ampio raggio”

**Destinatari:**  
studenti iscritti al  
corso, altri studenti  
e docenti della  
scuola, scuole  
vicine di diverso  
ordine e grado, enti  
e associazioni del  
territorio



# Alcuni temi proposti

<b>Riti, feste e credenze della tradizione</b>		<b>Vita quotidiana e arte culinaria</b>
	<b>Ideogrammi e calligrafia</b>	
<b>Arte, letteratura, cinema</b>		<b>Filosofia e religione</b>

# L'esordio: anno scolastico 2003-2004

PROVINCIA	Totale scuole coinvolte	Totale corsi attivati	Corsi arabo	Corsi Cinese	Corsi giapponese	Totale alunni	Alunni arabo	Alunni cinese	Alunni giapponese
MILANO	15	19	6	2	11	438	154	32	252
VARESE	8	16	3	4	9	455	71	108	276
BRESCIA	7	15	5	4	6	392	117	96	179
PAVIA	2	8	3	1	4	200	69	38	93
BERGAMO	3	7	1	2	4	157	22	50	85
LECCO	2	4	2	1	1	101	39	35	27
CREMONA	2	3	1	1	1	90	27	29	34
LODI	2	3	0	0	3	73	0	0	73
COMO	2	3	2	0	1	72	52	0	20
SONDRIO	1	3	2	0	1	69	43	0	26
MANTOVA	1	1	0	0	1	20	0	0	20
<b>TOT.</b>	<b>45</b>	<b>82</b>	<b>25</b>	<b>15</b>	<b>42</b>	<b>2067</b>	<b>594</b>	<b>388</b>	<b>1085</b>



Giovanna Guslini - Venezia  
19.04.2013

# Cinese, giapponese, arabo: trend quantitativo

	<b>2003/04</b>	<b>2004/05</b>	<b>2005/06</b>	<b>2006/07</b>
Cinese	17	29	43	49
Giapponese	36	34	28	23
<b>Arabo</b>	<b>26</b>	<b>15</b>	<b>15</b>	<b>8</b>
<b>Totale</b>	<b>79</b>	<b>78</b>	<b>86</b>	<b>80</b>

I corsi svolti **nell'a.s. 2006/07** sono stati **in tutto 80** (49 di cinese, 23 di giapponese, 8 di arabo), hanno coinvolto circa 1800 studenti per un totale di 54 scuole di 10 province della Lombardia.

La durata dei corsi è stata di 34, 40 o 60 ore, su quattro livelli linguistici. I corsi sono stati **20 con organizzazione curricolare** e 60 extracurricolare; i primi corsi curricolari sono stati sperimentati a partire dall'anno scolastico 2003/2004 e hanno visto un rapido sviluppo, indice di una progressiva assunzione dei corsi da parte delle scuole come elemento stabile e qualificante dell'offerta formativa.

## Obiettivi del gruppo di coordinamento regionale per il 2008:

- Aumento e diversificazione delle competenze linguistiche degli studenti.
- Ulteriore diffusione nelle scuole della conoscenza di culture extraeuropee, anche attraverso scambi culturali.
- Affinamento di metodologie e di strumenti didattici adeguati all'insegnamento delle lingue extraeuropee.
- Stesura del *syllabus* per l'insegnamento del cinese, del giapponese, dell'arabo a partire da un adattamento del Quadro Comune Europeo di Riferimento per le lingue del Consiglio d'Europa.
- Ricognizione e raccolta dei materiali esistenti e sviluppo di materiali didattici adeguati all'età e al contesto di apprendimento degli studenti.



Giovanna Guslini - Venezia  
19.04.2013



# ***La voce dei ragazzi:***

## **“Che cosa ti piace di più?”**

*La scrittura, imparare i vocaboli, la cultura, il rapporto con il docente, il metodo di insegnamento, l'atmosfera del corso”*

## **“Che cosa ti crea difficoltà?”**

*Scrivere i caratteri, pronunciare le parole, ricordare gli ideogrammi, rimanere a scuola nel pomeriggio, la mancanza di tempo per lo studio a casa.*

# Materiali prodotti

## Lingua e cultura araba:

- Osservazioni preliminari
- Profilo del docente
- Metodi e strategie
- Programma del corso di lingua
- Strumenti per i corsi
- Bibliografia
- Attestati di frequenza con livelli di competenze:
  - livello A.1.1;
  - livello A.1.2



# Metodologia attenta a:

- riproduzione corretta dei suoni
- scrittura e calligrafia
- semplici conversazioni “in situazione”
- utilizzo di strumenti multimediali

# L'arabo oggi in Lombardia

<http://www.progettolingue.net/>

ProgettoLingue Website - Windows Internet Explorer

http://www.progettolingue.net/

File Modifica Visualizza Preferiti Strumenti ?

ProgettoLingue Website

1 / 3 60%

Trova

LINGUA ARABA							
Istituto	Nome e e-mail dirigente	Indirizzo postale	E-mail, telefono e fax	N. Classi	N. Alunni	N. ore insegnamento	Curricular e SI / NO
IST.SUP.G FALCONE	ENZO ASPERTI <a href="mailto:enzoasperti@gmail.com">enzoasperti@gmail.com</a>	Via Dunant, 1 BERGAMO	<a href="mailto:BGPM02000L@istruzione.it">BGPM02000L@istruzione.it</a> 035400577 035254089	4	106	495	SI
I.I.S. E. MONTALE	CALOGERO MONTAGNO <a href="mailto:VAIS024002@istruzione.it">VAIS024002@istruzione.it</a>	via Gramsci, 1 TRADATE VA	<a href="mailto:VAIS024002@istruzione.it">VAIS024002@istruzione.it</a> 0331810329 0331810783	2	36	66	SI
IC BERNANEGGIO	GIUSEPPE ALAIMO <a href="mailto:dirigente@icbernaneggio.it">dirigente@icbernaneggio.it</a>	via Lazzaretto, 48 CONCOREZZO	<a href="mailto:mico8dm00d@istruzione.it">mico8dm00d@istruzione.it</a> 03982800701 0396042085	1	7	56	SI
				1	12	42	NO
ISTITUTO MARCELLINE - LICEO LINGUISTICO	SARA BRENDA <a href="mailto:liceolinguistico@marcellinetommaseo.it">liceolinguistico@marcellinetommaseo.it</a>	Piazza TomMaseo,1 MILANO	<a href="mailto:liceolinguistico@marcellinetommaseo.it">liceolinguistico@marcellinetommaseo.it</a> 0248006864 024815216	1	6	60	NO
ISTITUTO COMPRENSIVO LEONARDO DA VINCI	MARIA TERESA CUPAILO <a href="mailto:dirigente@ldavincisomma.it">dirigente@ldavincisomma.it</a>	Via g. Marconi, 6 SOMMA LOMBARDA VA	<a href="mailto:vaic83800g@istruzione.it">vaic83800g@istruzione.it</a> 0331250773 0331256435	1	15	35	NO
LICEO DANIELE CRESPI	CRISTINA BORACCHI <a href="mailto:preside@liceocrespi.it">preside@liceocrespi.it</a>	Via Carducci,4 BUSTO ARSIZIO VA	<a href="mailto:liceocrespi@tin.it">liceocrespi@tin.it</a> 0331633256 0331 674770	3	44	80	NO

Fine

Internet 100%

start Posta in ... 2 Espl... 3 Micro... 2 Micro... Microsoft... Progetto... IT 14.11

19.04.2013

ProgettoLingue Website - Windows Internet Explorer

http://www.progettoringue.net/

File Modifica Visualizza Preferiti Strumenti ?

ProgettoLingue Website

Trova

2 / 3 60%

I.T.E. E. TOSI	ANGELA NADIA CATTANEO <a href="mailto:a.nadia.cattaneo@itctosi.va.it">a.nadia.cattaneo@itctosi.va.it</a>	Viale Stelvio, 173 BUSTO ARSIZIO VA	<a href="mailto:itctosi@itctosi.va.it">itctosi@itctosi.va.it</a> 0331372011 0331380910	1	5	34	NO
IIS ASTOLFO LUNARDI	FAUSTO MANGIAVINI <a href="mailto:preside@lunardi-bs.it">preside@lunardi-bs.it</a>	Via Riccobelli, 47 Brescia	<a href="mailto:lunardi@lunardi.bs.it">lunardi@lunardi.bs.it</a> 0302009509 030390996	1	20	30	NO
ISTITUTO COMPRENSIVO DI PONTE LAMBRO	RICCARDO RADAELLI <a href="mailto:coic80400v@istruzione.it">coic80400v@istruzione.it</a>	Via Trieste 33 PONTE LAMBRO CO	<a href="mailto:coic80400v@istruzione.it">coic80400v@istruzione.it</a> 031620625 031623181	2	24	60	NO
I. C. SERMIDE	LIDIA TRALLI <a href="mailto:dirigente@icsermide.it">dirigente@icsermide.it</a>	Via Zambelli, 2 SERMIDE MN	<a href="mailto:mnic82200r@istruzione.it">mnic82200r@istruzione.it</a> 038661101 0386660476	6	110	275	NO
ISTITUTO MAGISTRALE STATALE A. CAIROLI	CLAUDIO TANZI <a href="mailto:dirigente.tanzi@acairoli.it">dirigente.tanzi@acairoli.it</a>	Corso Mazzini 7 PAVIA	<a href="mailto:info@acairoli.it">info@acairoli.it</a> 0382 24794 0382 302098	1	15	20	NO
IST.COMPR. CAVARIA E.FERMI	GIORGIO CANTONI <a href="mailto:icfermicavaria@libero.it">icfermicavaria@libero.it</a>	Via Fermi 400 CAVARIA CON PREMEZZO VA	<a href="mailto:vaic84100g@istruzione.it">vaic84100g@istruzione.it</a> 0331212640 0331217400	2	40	91	NO
I.C. CARLO CARMINATI	ANSELMO PIETRO BOSELLO <a href="mailto:vaic80800x@istruzione.it">vaic80800x@istruzione.it</a>	Via Dante 4 LONATE POZZOLO VA	<a href="mailto:vaic80800x@istruzione.it">vaic80800x@istruzione.it</a> 0331668162 03316617272	2	40	96	NO
I.C. DANTE	CAENAZZO MARA <a href="mailto:vaic878006@istruzione.it">vaic878006@istruzione.it</a>	Via Rusnati 5 GALLARATE VA	<a href="mailto:vaic878006@istruzione.it">vaic878006@istruzione.it</a> 0331792428 0331774924	1	5	30	NO

Internet 100%

start Posta in ... 2 Espl... 3 Micro... 2 Micro... Microsoft... Progetto... IT 14.13

ProgettoLingue Website - Windows Internet Explorer

http://www.progettolingue.net/

File Modifica Visualizza Preferiti Strumenti ?

ProgettoLingue Website

3 / 3 60% Trova

Pagina successiva

ISTITUTO VOLTA	FRANCA BOTTARO <a href="mailto:franca.bottaro@fastwebnet.it">franca.bottaro@fastwebnet.it</a>	Abbiategrosso, 38 loc. Cravino PAVIA	<a href="mailto:segreteria-ctp-edai@libero.it">segreteria-ctp-edai@libero.it</a> 0382529855 0382526596	2	27	60	NO
ISTITUTO COMPRESIVO L. CADORNA	GIOVANNI DEL BENE <a href="mailto:gidelbi@tiscali.it">gidelbi@tiscali.it</a>	Via Dolci 5 MILANO	<a href="mailto:MIIC8C400E@istruzione.it">MIIC8C400E@istruzione.it</a> 024047233 0248701589	1	5	30	NO
ISTITUTO COMPRESIVO DANTE ALIGHIERI	ANNALISA SILVANA CAPOZZI <a href="mailto:angerasc1@virgilio.it">angerasc1@virgilio.it</a>	Via Dante 2 ANGERA VA	<a href="mailto:angerasc1@virgilio.it">angerasc1@virgilio.it</a> 0331930169 0331960127	1	15	20	NO

3

Fine

start

Posta in ... 2 Espl... 3 Micro... 2 Micro... Microsoft... Progetto... IT 14.15

# L'offerta di corsi oggi

	cinese	giapponese	Arabo corsi scuole autonome	Corsi consolato Marocco
<b>Scuole</b>	12	5	<b>17</b>	19
<b>Classi</b>	61	11	<b>33</b>	25
Curricolare	51	-	<b>7</b>	
Extracurr.	10	11	<b>26</b>	
<b>Alunni</b>	1241	145	<b>539</b>	324
Nel curr.	950	-	<b>156</b>	
Nell'extrac.	291	145	<b>383</b>	

# Un progetto di qualità:

- Esperienza che ha interrogato il contesto e l'ha modificato
- È nata e si è sviluppata con l'ampio coinvolgimento della scuola nel suo insieme
- Ha sollecitato l'innovazione dei curricula – competenze internazionali
- Ha portato a un incremento della professionalità
- Ha mosso le scuole verso l'innovazione

scuola

学校  
がっこう  
まなび